

<p style="text-align: center;">SMLOUVA O SPOLUPRÁCI č. [.]</p> <p style="text-align: center;">uzavřená podle § 1746 odst. 2 občanského zákoníku (dále jen „smlouva“)</p>	<p style="text-align: center;">COOPERATION AGREEMENT NO. [.]</p> <p style="text-align: center;">concluded pursuant to sec. 1746 par. 2 of the Civil Code (hereinafter referred to as “the Agreement”)</p>
<p>[.] se sídlem: [.] zastoupená: [.] IČO: [.] číslo účtu: [.] bankovní spojení: [.]</p> <p>(dále jen „investor“)</p> <p>a</p> <p>Městskou částí Praha 7 se sídlem: nábř. Kpt. Jaroše 1000, 170 00 Praha 7 - Holešovice zastoupená: Mgr. Janem Čížinským, starostou IČO: 000 63 754 číslo účtu: 2000870339/0800 bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.</p> <p>(dále jen „příjemce“)</p> <p>(investor a příjemce společně dále jen „smluvní strany“)</p>	<p>[.] based in [.] represented by [.] identification no. [.] bank account no. [.] bank: [.]</p> <p>(hereinafter referred to as „the investor“)</p> <p>and</p> <p>Prague 7 City District based in nábř. Kpt. Jaroše 1000, 170 00 Praha 7 - Holešovice represented by Mgr. Jan Čížinský, mayor identification no. 000 63 754 bank account no. 2000870339/0800 bank: Česká spořitelna, a.s.</p> <p>(hereinafter referred to as „the recipient“)</p> <p>(the investor and the recipient collectively referred to as “contracting parties” hereinafter)</p>
<p>Tato smlouva o spolupráci je uzavřená na základě rozhodnutí Rady MČ Praha 7 č. usnesení [.] z jednání ze dne [.] 2019.</p>	<p>This cooperation agreement is concluded pursuant to a decision of the Prague 7 City District Council no. [.] adopted at session on [.] 2019.</p>
<p style="text-align: center;">Preamble</p> <p>Tato smlouva o spolupráci vznikla na základě dokumentu Zásady finanční spoluúčasti</p>	<p style="text-align: center;">Preamble</p> <p>This cooperation agreement is based on resolution no. 0039/18-Z of Prague 7 City</p>

investora na rozvoji městské části Praha 7, schváleným Zastupitelstvem městské části Praha 7 číslo usnesení 0039/18-Z z jednání ze dne 16. 4. 2018, který stanovuje základní rámec spolupráce mezi městskou částí a investorem na rozvoji městské části Praha 7 z důvodů navyšování nároků na vybavenost a na služby vyplývajících z nárůstu hrubých podlažních ploch obytné a administrativní funkce na území městské části.

District Municipal Assembly called "Rules of financial participation of investors on the development of Prague 7 City District", adopted at session on 16 April 2018. The resolution lays down a basic framework of cooperation between the city district and the investor on development of Prague 7 City District which is required due to growing demands on public amenities and services arising from an increase of gross floor space in housing and administrative buildings on the area of the city district.

Článek I. Předmět Smlouvy

1. Záměrem investora je realizace projektu [.] (dále jen „záměr“). Záměr je doložen průvodní zprávou a celkovým situačním výkresem z projektové dokumentace pro územní rozhodnutí, které jsou nedílnou součástí této smlouvy a tvoří její přílohu č. 1.
2. Investor se zavazuje poskytnout příjemci za účelem rozvoje městské části blíže specifikovaným v Zásadách finanční spoluúčasti investora na rozvoji městské části Praha 7 finanční příspěvek ve výši odpovídající součinu výměry nově vzniklých hrubých podlažních ploch účelu užívání (dále jen „HPP“) a částky 500 Kč za metr čtvereční plochy.
3. Příjemce bere na vědomí, že realizací výstavby záměru má dle projektové dokumentace pro vydání územního rozhodnutí vzniknout celkem [.] HPP vypočtených dle nařízení č. 10/2016 Sb. hl. m. Praha.
4. V souladu s výší finančního příspěvku uvedeného v odstavci 2 tohoto článku a záměrem investora činí finanční příspěvek

Article I The Object of the Agreement

1. The investor intends to realize a project called [.] (hereinafter referred to as "the project"). The project is described in an accompanying report and a general situational drawing from the project documentation for the issue of the zoning decision, which is an integral part of this agreement as Annex No. 1.
2. The investor undertakes to provide a financial contribution for the purpose of development of the city district which is specified in the Rules of financial participation of investors on the development of Prague 7 City District. The financial contribution is equivalent to multiplication of the area of newly constructed gross floor space ("HPP") by CZK 500 for each square meter of floor space.
3. The recipient acknowledges that, according to the project documentation for the issue of the zoning decision, the project should contain a total of [.] square metres of HPP, calculated according to the Regulation No. 10/2016 Coll. of Regulations of the Capital City of Prague.
4. According to the amount of the financial contribution stipulated in par. 2 of this article and to the investor's project, the total

<p>investora celkovou výší [.] (slovy: [.]).</p> <p>5. Výše finančního příspěvku dle odstavců 3 a 4 tohoto článku je stanovena na základě předběžného odhadu HPP dle záměru. Konečná výše příspěvku bude vypočtena dle výměry nově vzniklých HPP uvedených v pravomocném územním rozhodnutí.</p> <p>6. Příjemce se zavazuje předmětné plnění použít ve smyslu ustanovení § 20 odst. 8 zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, pouze k účelu specifikovanému v čl. I. odst. 2.</p> <p>7. Příjemce bere na vědomí následující informace od investora, týkající se výše uvedeného záměru:</p> <p>a) Název stavby: [.]</p> <p>b) Předpokládané termíny: Zahájení výstavby (demolicí stávajících objektů): [.] (měsíc/rok) Dokončení výstavby (kolaudace): [.] (měsíc/rok)</p> <p>c) Pozemky dotčené záměrem: [.]</p> <p>vše zapsané na listu vlastnictví č. [.] v katastru nemovitostí vedeném Katastrálním úřadem pro hlavní město Prahu, Katastrální pracoviště Praha, pro katastrální území [.] , obec Praha, okres Hlavní město Praha.</p>	<p>amount of financial contribution is CZK [.] ([.]).</p> <p>5. The total amount of the financial contribution pursuant to par. 3 and par. 4 of this Article is based on a preliminary estimate of the project's HPP. The final amount of the contribution shall be calculated in accordance with the area of newly constructed HPP stated in a legally effective zoning decision.</p> <p>6. The recipient undertakes to use the financial contribution, in accordance with sec. 20 par. 8 of Act No. 586/1992 Coll. on income taxes, only for the purpose stipulated in Article I par. 2 of this Agreement.</p> <p>7. The recipient notes following project information, provided by the investor:</p> <p>a) Project title: [.]</p> <p>b) Expected dates: Beginning of construction (demolition of existing buildings) [.] (month/year) Completion of construction (final inspection) [.] (month/year)</p> <p>c) Land plots affected by the project: no. [.]</p> <p>registered on title deed No. [.] for the cadastral area [.] , administered by the Cadastral Office for the region Prague – City, Cadastral Branch Office: Prague, district Capital City of Prague.</p>
<p style="text-align: center;">Článek II. Závazky investora</p> <p>1. Investor se zavazuje příjemci předmětný finanční příspěvek dle čl. I. odst. 3 a 4 poskytnout jednorázově do konce třetího měsíce následujícího po kalendářním měsíci, v němž bude vydáno pravomocné územní rozhodnutí o umístění celé nebo</p>	<p style="text-align: center;">Article II Obligations of investors</p> <p>1. The investor hereby undertakes to provide the recipient the financial contribution as stipulated in Article I par. 3 and 4 in one payment by bank transfer to the recipient's bank account No. 2000870339/0800, variable symbol [.] , by the end of the third</p>

<p>části stavby záměru bezhotovostním převodem na účet příjemce č. ú. 2000870339/0800, variabilní symbol: [.]</p> <p>2. V případě úmyslu investora převést svá práva a povinnosti k záměru na jiný subjekt, je investor povinen příjemce o tomto svém úmyslu bez zbytečného odkladu písemnou formou vyrozumět. V případě, že se investor rozhodne záměr nerealizovat a převede záměr jako celek ve stejné podobě na třetí osobu, zavazuje se zajistit postoupení všech práv a povinností vyplývajících z této smlouvy na nového investora (nového majitele pozemků případně majitele záměru), příjemce k tomu poskytne nezbytnou součinnost.</p> <p>3. V případě nesplnění povinností dle čl. II. odst. 2 je investor povinen zaplatit příjemci na účet příjemce smluvní pokutu odpovídající výši plnění dle čl. I. odst. 4, a to do třiceti dnů od obdržení písemné výzvy k uhrazení smluvní pokuty od příjemce. Uhrazením smluvní pokuty nezaniká nárok příjemce na náhradu škody.</p>	<p>month following the calendar month in which a final zoning decision for the whole project or its part has been issued at the latest.</p> <p>2. In case the investor intends to transfer his rights and obligations related to the project to another person or entity, the investor is obligated to notify the recipient in writing of such intention without undue delay. In case the investor decides not to realize the project and to transfer the whole project in the same form to a third person, the investor undertakes to ensure that all rights and obligations under this Agreement shall be transferred to the new investor (new owner of land plots or the project). The recipient undertakes to provide the necessary cooperation.</p> <p>3. In case the investor fails to fulfil his obligations under Article II par. 2, the investor is obligated to pay the recipient on his bank account a contractual penalty equivalent to the financial contribution pursuant to Article I par. 4, within 30 days after receiving a written notice to pay the contractual penalty from the recipient. The payment of the contractual penalty by investors does not invalidate the recipient's right to claim damages.</p>
<p style="text-align: center;">Článek III. Závěrečná ustanovení</p> <p>1. Obě smluvní strany prohlašují, že si tuto Smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání dle jejich pravé a svobodné vůle a na důkaz toho připojují své podpisy. Práva a povinnosti z této smlouvy plynoucí přecházejí na případné právní nástupce obou smluvních stran.</p> <p>2. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou jazykových verzích, české a anglické. V případě rozporů mezi těmito verzemi má přednost česká verze.</p>	<p style="text-align: center;">Article III Final Provisions</p> <p>1. Both contracting parties declare that they read this Agreement before signing it, that the Agreement was signed after mutual agreement in accordance with their true and free will and as a confirmation, they sign this Agreement. Rights and obligations under this Agreement shall pass over to any legal successor of any contracting party.</p> <p>2. This Agreement is written in two language versions, Czech and English. In case of divergence of these versions, the Czech version shall prevail.</p>

<p>3. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem její registrace v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv.</p> <p>4. Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv zajistí příjemce do 30-ti dnů od podpisu smlouvy a neprodleně bude druhou smluvní stranu o provedeném uveřejnění v registru smluv informovat.</p> <p>5. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním této smlouvy a konstatují, že ve smlouvě nejsou informace, které nemohou být poskytnuty podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv a zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím.</p> <p>6. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž tři stejnopisy obdrží příjemce a jeden stejnopis investor. Jakékoliv změny nebo dodatky této Smlouvy lze provádět pouze písemnou formou, výlučně číslovanými písemnými dodatky, podepsanými zástupci obou stran, jinak jsou neplatné.</p>	<p>3. This Agreement comes into force on day of its signing by both contracting parties and comes into effect on the date of its registration in the Contract Register, pursuant to the Act No. 340/2015 Coll., on special conditions of effect of selected contracts, on publication of these contracts and on the Contract Register.</p> <p>4. The contracting parties explicitly agree that the publication of this Agreement in the Contract Register pursuant to the Act No. 340/2015 Coll., on special conditions of effect of selected contracts, on publication of these contracts and on the Contract Register, will be provided by the recipient within 30 days of signing this Agreement and the recipient will also inform the investor without undue delay of the publication of the Agreement in the Contract Register.</p> <p>5. The contracting parties agree with the publication of this Agreement and note that there are no information in this Agreement that cannot be published pursuant to the Act No. 340/2015 Coll., on special conditions of effect of selected contracts, on publication of these contracts and on the Contract Register and Act No. 106/1999 Coll., the Freedom of Information Act.</p> <p>6. This contract is drawn up in four counterparts of which three shall belong to the recipient and one to the investor. Any changes or additions to this Agreement shall be performed only written form, exclusively through written and numbered amendments signed by both contracting parties. Any other changes or additions are invalid.</p>
<p>Přílohy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Situační výkres záměru 2. Zásady finanční spoluúčasti investora na 	<p>Annexes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Situational drawing of the project 2. Rules of financial participation of investors

rozvoji městské části Praha 7
3. Výpis z obchodního rejstříku investora

on the development of Prague 7 City District
3. Extract of the entry of the investor in the
Company Register

V/In....., dne/on.....

V/In Praze/Prague, dne/on.....

.....

investor

.....
za Městskou část Praha/ Prague 7 City District
Mgr. Jan Čížinský, starosta/mayor
příjemce/recipient